

Title of the Course: Indian Writing in Translation

Course Code: ENG-622

Number of credits: 04

Total Contact Hours: 60

Objective:	The aim of this course is to acquaint the students with a representative number of Sanskrit Classics (ancient and /or medieval) as well as masterpieces produced in the various regional literatures of India. Textual explication of the classics prescribed should demonstrate that ancient and medieval literary heritage of India provides a well-established tradition to modern Indian literary activities.	
Course Content:	Background 1. Notion of godhead in ancient India: spirituality beyond religion. 2. Ancient Indian drama in the light of western drama: Bharata& Aristotle. 3. An insight into translated poetry: Tagore's themes and techniques. 4. Tradition and modernity in contemporary fiction: an analysis. 5. Female predicaments and agrarian cultures: a representative feature of Indian life. Prescribed Texts: 1. Sri Aurobindo, translator. <i>Isha Upanishad</i> 2. Sri Aurobindo, translator. <i>VikramorvasieorThe Hero and the Nymph</i> by Kalidasa 3. Tagore, Rabindranath. <i>Gitanjali</i>. 4. Pillai, TagaziShivshankar Pillai. <i>Chemmeen</i>. 5. Pai, Vidya, translator. <i>Kali Ganga</i> by Mahabaleshwar Sail	10 hours 10 hours 10 hours 10 hours 10 hours
Pedagogy:	Lectures/tutorials/assignments/seminars.	
References:	Sri Aurobindo, translator. <i>The Upanishads</i>. Karnarkar, R. D. <i>Kalidasa</i>. Karnatak University, 1971. Bhat, G. K. <i>Sanskrit Drama</i>. Karnatak University,	

	1975. Naravane, V. S. <i>An Introduction to Rabindranath Tagore</i>. Macmillan Company of India, 1977. Macmillan, 1977. Iyenger, K. R. S. <i>Indian Writing in English</i>. Sterling, 1983. Budkuley, Kiran. <i>Musings in the Meadows</i>. 2012.	
Learning Outcome:	The course will elucidate the continuum of Indian experience and worldview reflected in works across regional languages.	

M.A. ENGLISH PART II (SEMESTER III) TIME-TABLE

DAY	10:30am-11:30am	11:30am-12:30pm	12:30pm-2:00pm	2:00pm-3:00pm	3:00pm-4:00pm	4:00pm-5:00pm
MONDAY	RSE: ENG-605 Academic Writing in English (SD)	RSE: ENG-605 Academic Writing in English (SD)	L U N C H B R E A K	GE: ENG-621 Indian Writing in English (SD)	GE: ENG-621 Indian Writing in English (SD)	ENG-651 DISSERTATION (AC) MENTORING (NO)
TUESDAY	RSE: ENG-600 Feminism: Theory and Praxis/ ENG-602 Cultural Studies: Theory and Practice (AC/NO)	RSE: ENG-600 Feminism: Theory and Praxis/ ENG-602 Cultural Studies: Theory and Practice (AC/NO)		GE: ENG 625 Creative Writing (RM) Ph.D. Contact hour (NC)	GE: ENG 625 Creative Writing (RM)	ENG-651 DISSERTATION (PN/NO/SL) MENTORING (RM)
WEDNESDAY	RSE: ENG-605 Academic Writing in English (SD)	RSE: ENG-605 Academic Writing in English (SD)		GE: ENG-622 Indian Writing in Translation (PN)	GE: ENG-622 Indian Writing in Translation (PN)	ENG-651 DISSERTATION (SD) MENTORING (AC/NC)
THURSDAY	RSE: ENG-600 Feminism: Theory and Praxis/ ENG-602 Cultural Studies: Theory and Practice (AC/RM)	RSE: ENG-600 Feminism: Theory and Praxis/ ENG-602 Cultural Studies: Theory and Practice (AC/SL)		GE: ENG 625 Creative Writing (NO)	GE: ENG 625 Creative Writing (NO)	ENG-651 DISSERTATION (RM) MENTORING (SL) / (PN)
FRIDAY	GE: ENG-621 Indian Writing in English (SD)	GE: ENG-621 Indian Writing in English (SD)		GE: ENG-622 Indian Writing in Translation (PN)	GE: ENG-622 Indian Writing in Translation (PN)	ENG-651 DISSERTATION (NC) MENTORING (SD)

NC: Prof. Nina Caldeira

AC: Dr. Anjali Chaubey

PN: Poorwa Naik

NO: Nafisa Oliveira

SD: Dr. Sangeeta Dessai

SL: Shona Lynn DeSilva

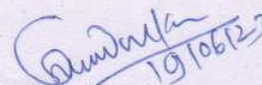
RM: Runa Menezes

RSE: Research Specific Elective

GE: Generic Elective

w.e.f. 19/06/2023


Programme Director (M.A. English)


Vice-Dean (Academics)

VICE-DEAN

ACADEMIC

Shenoi Goembab School of
Languages & Literature
Goa University

GOA UNIVERSITY					
Exam	November 2023 Examination (Master of Arts in Portuguese - MAPT)				
College	Shenoi Goembab School of Languages & Literature (SGSLL)				
Programme	Master of Arts in Portuguese				
	--				
Paper	ENG-622	Indian Writing in Translation			
Paper Head	ISA	Max Marks	60	Credits	4

Seat No Student Name ISA Marks

22P0220002	MIZIA FREITAS	29
------------	---------------	----

Certified that all the sub components have been taken into account while finalising the above marks.

NAME OF EXAMINER

Poonwa Nakh

EXAMINERS'S SIGNATURE

[Signature]

Dean/Programme Director/ Principal's Signature

Date: 20/11/2023

N.B.NOTE : Department/College may kindly confirm that the above details are correct with reference to paper title, paper code and number of credits.

<< Absentees should be marked as 'A' (without quotes) >>

<< Carry forward of marks should be indicated as 'CF' (without quotes) >>



GOA UNIVERSITY				
Exam	November 2023 Examination (Master of Arts in Portuguese - MAPT)			
College	Shenoi Goembab School of Languages & Literature (SGSLL)			
Programme	Master of Arts in Portuguese			
	--			
Paper	ENG-622	Indian Writing in Translation		
Paper Head	SEA	Max Marks	40	Credits 4

Seat No SEA Marks

22P0220002	18.5
------------	------

Certified that all the sub components have been taken into account while finalising the above marks

Poonwa Naik
NAME OF EXAMINER

EXAMINERS'S SIGNATURE

[Signature]
Date: 14/12/23
Dean/Programme Director/ Principal's Signature

Shenoi Goembab School of
Languages & Literature
Goa University



N.B.NOTE : Department/College may kindly confirm that the above details are correct with reference to paper title, paper code and number of credits.

<< Absentees should be marked as 'A' (without quotes) >>

<< Carry forward of marks should be indicated as 'CF' (without quotes) >>